



## International Fund for Agricultural Development (IFAD) IFAD Staff Association and UNIAG Organizing Committee

---

Rome, 20 décembre 2017

Chers amis,

De la part du **Fonds international de développement agricole (FIDA)**, l'Association du personnel du FIDA et le Comité d'organisation de l'UNIAG sont heureux et fiers d'accueillir les **45èmes Jeux Inter-Agences des Nations-Unies (UNIAG)** qui se tiendront à **Montecatini-Terme, Toscane, Italie, du 2 au 6 mai 2018**. Le FIDA célébrera également son 40<sup>ème</sup> anniversaire en 2018.

**Le Fonds international de développement agricole (FIDA)** est une Agence spécialisée des Nations-Unies basée à Rome (Italie). Cette institution financière internationale fut créée à la suite de décisions prises à la Conférence mondiale de l'alimentation de 1974. Depuis ses débuts opérationnels en 1978, le FIDA s'est exclusivement concentré sur la réduction de la pauvreté agricole, en travaillant avec les populations rurales démunies dans les pays en voie de développement afin d'éradiquer la faim et la pauvreté et augmenter la productivité et le revenu des milieux ruraux défavorisés ainsi que leur bien-être en général.

Le **site officiel** des Jeux Inter-Agences des Nations-Unies 2018 <http://www.interagencygames.org/2018> fournira des informations détaillées sur tous les aspects des Jeux et ses installations sportives, et sera mis à jour de manière continue jusqu'au début des Jeux.

### LE LIEU

La ville de **Montecatini-Terme** se trouve entre Florence et Pise au cœur d'un amphithéâtre naturel de collines vertes dans la région **toscane**. La région autour de la ville est célèbre pour son héritage artistique et architectural rendu légendaire par Léonard Da Vinci, Giuseppe Verdi et d'autres. Montecatini-Terme est une ville jardin, riche en parcs et spas thermales facilement accessibles à pied. Une vaste forêt de pins dans la ville contribue à créer une atmosphère paisible et tranquille qui permet de renouer avec la nature. La ville a connu des colonies néolithiques, suivies par les Romains et les Étrusques – tous heureux de profiter des vertus curatives des eaux thermales. Il est facile d'arriver à Montecatini-Terme soit en avion par les aéroports internationaux de Pise ou Florence, soit en train par Florence, ou encore par l'autoroute en voiture. Montecatini-Terme est une petite ville de 21 000 habitants. Cependant, grâce à sa popularité et ses attractions touristiques, Montecatini dispose de plus de 130 hôtels de toutes catégories.

Montecatini-Terme est l'une des onze villes inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO pour les «**Grandes Spas d'Europe**», un groupe de villes thermales sélectionnées pour leur utilisation des eaux minérales afin de soigner les douleurs et certaines conditions médicales. La ville était d'ailleurs connue pour cela bien avant le

développement de la médecine industrielle au dix-neuvième siècle. Elle est l'une des spas les plus célèbres et sophistiquées d'Italie. Les sources de cette région sont connues depuis le Moyen-Âge et furent d'abord la propriété de la famille des Medici avant de devenir celle des Habsburgs de Toscane. Les Jeux se sont déjà tenus à Montecatini-Terme en 1994 et plus de 1400 employés des Nations-Unies y ont participé.

Plus d'information sur la belle ville de Montecatini-Terme et la région alentour est disponible sous le lien suivant (en anglais seulement) <https://www.tomontecatini.com/en/>

## LOGEMENT

Tout comme pour les UNIAG de Vienne en 2017, les participants sont invités à choisir leur hébergement à partir de la liste d'hôtels fournie, suivant leur préférence à être au centre-ville, près de leurs installations sportives, ou plutôt dans le même hôtel que leurs amis. Le Comité d'organisation des UNIAG 2018 n'inclura pas le coût de l'hébergement dans le prix du 'package'.

Chaque participant est responsable de ses propres réservations et paiements à l'hôtel (Liste d'hôtels en ligne disponible ci-dessous). La liste d'hôtels indique les prix spéciaux négociés uniquement en vue des UNIAG 2018. Nombre de ces hôtels disposent de piscines ou centres de bien-être, de restaurants, de bars et de location de vélos. Certains d'entre eux ont également un parking ou proposeront des coupons de parking à prix réduit. Tous les hôtels de la liste offre un pot d'accueil, un check-out tardif à 14h et une petite bouteille d'eau minérale par jour et par personne. La plupart de ces hôtels offre le wifi gratuit. Il sera également possible de réserver des nuits extras, avant ou après les Jeux, au même prix négocié. Le site contiendra aussi des propositions pour des événements parallèles et tours organisés dont certains sont détaillés un peu plus loin.

Pour aider les participants à finaliser leur réservation, le Comité d'organisation a enrôlé nos partenaires à Montecatini : **Ranieri Tour Operator**. Cette agence offre ses services de réservation gratuitement à tous les participants aux UNIAG, et sera en mesure de proposer les prix spéciaux négociés et conseiller sur le meilleur type d'hébergement pour chacun d'entre vous. **Veillez noter que, pour être sûr de bénéficier de ces prix spéciaux, il est fortement conseillé de réserver à travers Ranieri Tour Operator. (Des réservations faites directement auprès des hôtels pourraient résulter sur des prix différents que ceux négociés pour les Jeux. Ranieri Tour Operator a réservé en bloc un certain nombre de chambres dans chaque hôtel de la liste à des tarifs qui sont normalement non remboursables. Cependant, comme offre spéciale pour les Jeux, vous pourrez annuler sans pénalité jusqu'à trois jours avant l'arrivée.**

Pour réserver votre hébergement, veuillez sélectionner un hôtel sur la **Liste d'hôtels** ci-dessous :

<http://montecatinieventi.net/shop/45th-united-nations-inter-agency-games/>

Veillez ensuite envoyer un email avec le nom de l'hôtel, le type de chambre et vos détails personnels à **Ranieri Tour Operator** [booking@ranieritouroperator.com](mailto:booking@ranieritouroperator.com) ou appelez le **+39 0572 772603**. Les heures d'ouverture sont 09.00-13.00 – 15.00-19.00. Vous recevrez ensuite un email de confirmation pour votre réservation. Le prix total de votre hébergement devra être effectué par virement ou carte de crédit avant le **31 mars 2018**. Le remboursement du prix total ne pourra être effectué que si la demande d'annulation est reçue par écrit au moins 3 jours avant la date d'arrivée. Une nuit d'hôtel sera retenue pour toute annulation faite seulement dans les 48h précédant votre arrivée. Les employés de la Ranieri Tour Operator, parlent plusieurs langues et se tiennent à votre disposition pour offrir les informations relatives aux installations sportives, aux thermes et spas, à la ville et à ses nombreuses attractions.

## TRANSPORT

La ville de Montecatini-Terme est située à 58 km de l'aéroport international de **Pise** et à 42 km de l'aéroport de **Florence**. Pour les participants arrivant **par avion** et qui ont demandé un transport sur le site d'enregistrement en ligne, des bus gratuits seront à disposition **seulement le mercredi 2 mai 2018** pour aller jusqu'au centre-ville de Montecatini-Terme et de retour à l'aéroport **le dimanche 6 mai 2018**. Des volontaires du FIDA seront sur place dans les deux aéroports le mercredi 2 mai pour prêter assistance aux participants à leur arrivée.

Les participants arrivant **par le train** devront changer à **Florence (gare de Santa Maria Novella)** et prendre un train pour la gare de Montecatini Centro (il y a deux gares à Montecatini où s'arrêtent tous les trains). Les trains partent environ toutes les heures, et le billet coûte environ 5.50 euros par personne.

Arriver **en voiture** est assez simple car l'autoroute principale – A11 ou E45 – passe à quelques centaines de mètres de Montecatini-Terme. Les participants devront aller jusqu'au centre-ville et ensuite trouver leur hôtel. Une fois arrivés, peu de participants se serviront de leur voiture et, comme le parking dans la ville est plutôt restreint, vous pourriez opter de choisir un hôtel avec parking ou utiliser les coupons à prix réduit que vous offriront la plupart des hôtels. Des parkings à plus long terme sont disponibles à l'extérieur de la ville.

Les participants qui arriveront ou partiront à d'autres dates seront responsables de leur transfert de/vers Montecatini-Terme.

- Depuis l'aéroport de **Florence**, des bus locaux sont disponibles toutes les heures (juste devant l'aéroport) pour 4.50 euros par personne. Les taxis (maximum 4 personnes) coûtent environ 80 euros.
- Les bus locaux sont moins fréquents de l'aéroport de **Pise** ; un taxi (maximum 4 personnes) coûtera environ 90 euros.

## DISCIPLINES SPORTIVES

En attendant la confirmation finale, les disciplines suivantes seront organisées pour les IAG 2018 :

Athlétisme (Hommes & Femmes), Badminton, Basketball, Beach Volleyball, Billard (Huit balles), Crique, Échecs, Fléchettes, Football (Hommes), Golf, Natation (Hommes & Femmes), Pétanque, Tennis de table ((Hommes & Femmes), Tennis, Volleyball (Hommes & Femmes). La plupart des installations sportives se trouvent au centre-ville et sont facilement accessibles à pied depuis tous les hôtels du centre. Des points de ramassage pour les navettes seront clairement indiqués. Les installations sportives à Montecatini-Terme sont excellentes. Quelques-unes des installations seront accessibles par le moyen de navettes organisées (Badminton, Beach Volleyball, Golf, une partie du Football et du Volleyball). Veuillez noter qu'un minimum de 4 équipes par discipline est nécessaire pour que la compétition ait lieu.

Les participants enregistrés pour le **Golf** sont informés que le Golf Club Montecatini-Terme à Monsummano Terme <http://www.montecatinigolf.com/>, offre un jour additionnel de pratique le mercredi 2 mai 2018 (inclus dans le package UNIAG) pour permettre aux joueurs de se familiariser avec le terrain. Les navettes reliant le centre-ville et le Club de Golf ne seront cependant disponibles que les 3 et 4 mai 2018.

Les participants à la course 11.9 km (**Athlétisme**) partant et arrivant devant les Terme Tettuccio, peuvent trouver toutes les informations sur le site suivant :

[https://connect.garmin.com/modern/activity/1939027421?share\\_unique\\_id=2](https://connect.garmin.com/modern/activity/1939027421?share_unique_id=2). Des vestiaires et services seront disponibles à la spa Terme Tamerici juste à côté.

Le CALENDRIER DE COMPÉTITION QUOTIDIEN sera disponible sur le site IAG [www.interagencygames.org/2018](http://www.interagencygames.org/2018). Ce calendrier fournira également la liste des installations sportives et leurs adresses, ainsi que les horaires de compétition pour chaque discipline.

## ÉVÉNEMENTS PARALLÈLES

**Bars, cafés et musique:** Les participants pourront trouver une sélection d'endroits accueillants où se retrouver le soir pour profiter de la vie nocturne de la ville sur la **Via IV Novembre**.

Une visite à **Montecatini-Alto**, une cité médiévale sur la colline surplombant Montecatini-Terme, est fortement conseillée. Vous pouvez y arriver en voiture ou en empruntant un des plus vieux **téléphériques** au monde. De là, vous pourrez profiter du panorama sur les spas et le paysage toscan en contrebas, prendre un verre en musique sur la place pittoresque, ou savourer la cuisine toscane typique dans un des restaurants ou pizzerias.

La situation de Montecatini-Terme au centre de la Toscane garantit aux visiteurs une longue liste d'excursions pour tous les goûts. Les participants pourront visiter les célèbres villes d'art de **Florence, Pise** et **Lucca**. Des excursions d'une demi-journée sont disponibles pour voir les **carrières de marbre de Carrara**. Des excursions pour la journée sont disponibles pour **San Gimignano, Sienne** et les **vignes du Chianti**. D'autres endroits inoubliables à voir sont par exemple les **Cinque Terre** et la ville de **Vinci – lieu de naissance de Léonard Da Vinci** – qui peut d'ailleurs se voir parfaitement du terrain de golf.

Nous n'oublions pas les familles. Montecatini-Terme a beaucoup à offrir aux enfants : une grande forêt de pins ombragée avec des chemins, des pelouses et des fontaines. Les familles peuvent essayer **l'équitation**, le **mini-golf Montecatini**, le **Bici-Park** (location de vélo et parc d'amusement), le **Parco Termeland** (fête foraine) Viale Bicchierai 78, **l'Adventure Park Tree Experience** (près de Fiesole). Pour permettre à tous les enfants des participants de se connaître et jouer ensemble, un Point de rassemblement (**Kids Gathering Point**) sera indiqué au centre-ville. Pour les familles amenant leur baby-sitter, nous avons également instauré un tarif de participation spécial (voir prix du Package).

## ENREGISTREMENT

La **date limite d'enregistrement et de paiement est le vendredi 30 mars 2018**. Comme d'habitude, l'enregistrement peut seulement être fait par le **Point focal ou l'Enregistreur** désigné dans votre Organisation/Agence respective (pour la liste des Points focaux, veuillez vous référer à [www.interagencygames.org/2018](http://www.interagencygames.org/2018)). Nous profitons de cette occasion pour rappeler aux participants et à leur Point focal/Enregistreur respectif que les participants nécessitant un **VISA** ne peuvent être enregistrés **qu'une fois leur visa approuvé**.

## VISAS

L'enregistrement ne doit être fait **qu'une fois les visas approuvés**. Il est recommandé de faire les demandes de visas le plus tôt possible, car les temps d'autorisation varient de pays en pays dans la zone Schengen. Certaines ambassades n'approuveront pas les visas avant les trois mois précédant la date du voyage, mais les participants doivent cependant s'assurer d'avoir toute la documentation nécessaire pour la demande de visa prête en s'informant auprès de l'ambassade/consulat italien le plus proche de leur Agence des Nations-Unies. Nous pouvons également fournir une lettre d'invitation officielle aux participants nécessitant un visa. Plus d'information sera bientôt donnée aux Points focaux à ce sujet. Les participants qui se sont enregistrés et ont payé – mais qui n'ont pas un visa valide pour entrer en Italie – se verront refuser le remboursement au-delà du **vendredi 30 mars 2018**.

## BADGES D'IDENTIFICATION

Une fois arrivés à Montecatini-Terme, les participants doivent faire leur check-in à leur hôtel et ensuite se rendre au centre-ville au **Palazzo dei Congressi, Viale Amendola 2**, pour récupérer leur **badge d'identification officiel UNIAG 2018** et leur paquet de bienvenue. Les participants devront fournir une pièce d'identité avec photo. Les **badges d'identification pour les joueurs** ne seront délivrés que si le nom du participant apparaît sur les listes certifiées du Personnel soumises par le Point focal/Enregistreur de chaque Organisation/Agence, conformément aux Règlements Généraux des UNIAG. Tout participant enregistré dont le nom n'apparaît pas sur les listes officielles certifiées se verra pourvu d'un **badge de supporter** et ne sera pas autorisé à participer aux compétitions sportives.

Le paquet de bienvenue contiendra des informations relatives à tous les événements des UNIAG, avec les calendriers sportifs, des cartes indiquant les installations sportives, les horaires des navettes et des informations touristiques.

### **CERTIFICAT MÉDICAL**

Les certificats médicaux sont **obligatoires en Italie** pour certains sports. Tous les joueurs pour les sports suivants (**Athlétisme [Hommes & Femmes], Badminton, Basketball, Beach Volleyball, Crique, Football [Hommes], Golf, Natation [Hommes & Femmes], Tennis de table [Hommes & Femmes], Tennis, Volleyball [Hommes & Femmes]**) devront être munis d'un certificat médical certifiant qu'ils sont en bonne forme physique et peuvent participer aux Jeux. Tous les Capitaines devront collecter les certificats médicaux originaux pour leurs équipes et les donner au Coordinateur sportif avant le début de la compétition. Les participants et supporters sont responsables de leur propre assurance médicale. L'Organisation hôte et la ville de Montecatini-Terme ne sauront être tenues responsables de quelque manière. Des ambulances, défibrillateurs et du personnel médical seront présents à chaque événement. Les numéros à appeler en cas d'urgence seront fournis dans le paquet de bienvenue.

### **PHOTOGRAPHIE DE GROUPE**

Pour marquer le début des Jeux 2018, un événement spécial aura lieu. Tous les participants devront se rassembler devant les **Terme Tettuccio au bout de la rue principale, Viale Giuseppe Verdi, à 17h30, mercredi 2 mai 2018**. Avec en toile en fond les drapeaux de nombreuses nations du monde, un drone volant au-dessus du groupe prendra des photographies montrant des centaines d'employés des Nations-Unies et leurs familles rassemblés pour l'amour du sport. Des copies de la photographie de groupe seront disponibles à la vente pendant la Cérémonie de clôture. Après la photographie, les participants se rendront en procession à l'**Opera House of Giuseppe Verdi** pour la **Cérémonie d'ouverture**. Les enfants adoreront sûrement la fanfare militaire des Carabinieri qui nous accompagnera. Les festivités commenceront à 18h30 avec musique et cocktails. Après quelques remarques de bienvenue de la Direction du FIDA et du Maire de Montecatini-Terme, les participants pourront savourer un buffet offrant de délicieux mets régionaux et locaux, et se divertir en musique et en dansant.

### **PRIX DU PACKAGE**

Les prix des packages sont les suivants :

Adultes (athlètes et supporters): **€310.00 par personne**.

Enfants 12\* ans et plus: **€310 par personne**.

Enfants 6-11\* ans: **€155**.

Enfants 0-5\* ans: **gratuit**.

Personne s'occupant des enfants/baby sitters (n'allant pas au Diner de Gala) **€250 par personne**.

\* âge au mercredi 2 mai 2018

Le prix du package inclut l'organisation des 45<sup>ème</sup> UNIAG, la participation en général, les installations sportives et leur coordination, la Cérémonie d'ouverture et le buffet, la Cérémonie de clôture et le diner de Gala, les coupes et médailles, l'eau minérale durant les compétitions, le paquet de bienvenue, le transport de/vers les aéroports aux dates mentionnées, et la Carte de bienvenue de Montecatini <http://www.inmontecatini.it/montecatini-welcome-card/#main> qui assurent aux participants de nombreuses opportunités de shopping à prix réduit dans la ville. **Le paiement total des frais de participation doit être impérativement effectué avant le vendredi 30 mars 2018.**

**Annulations : avant le 30 mars 2018, remboursement à 100%. Avant le vendredi 6 avril 2018, remboursement à 50%.** Entre le 7 et le 13 avril, les remboursements ne pourront se faire que sur présentation d'un certificat médical. Aucun remboursement ne pourra être effectué après le 13 avril, quel qu'en soit la raison, y compris les visas non approuvés.

Le prix du package est légèrement plus élevé qu'en 2017. Les UNIAG 2018 se tiendront loin du siège social du FIDA et pour cette raison, même en tentant de garder les coûts au minimum, tous les lieux (Cérémonies d'ouverture et de clôture, bureaux pour la Commission de contrôle, Secrétariat des IAG, bureaux pour les réunions des Capitaines et du Comité d'organisation) ont dû tous être loués. De plus, deux aéroports internationaux desservent la

Toscane et le transport a dû être organisé pour l'arrivée/le départ des participants pour ces deux aéroports (Florence et Pise).

Plus d'information sera mise en ligne sur le site officiel [www.interagencygames.org/iag2018](http://www.interagencygames.org/iag2018) et sur la page des Jeux Inter-Agences sur Facebook et sera continuellement mise à jour jusqu'au début des Jeux.

Si vous avez des questions, veuillez contacter en premier lieu votre Point focal/Enregistreur.

Nous vous invitons à vous joindre à nous pour célébrer la 45<sup>ème</sup> édition des Jeux Inter-Agences des Nations-Unies et sommes impatients de vous accueillir à Montecatini-Terme en mai 2018.

Vera Weill-Halle  
Présidente, Comité d'organisation des UNIAG 2018

Susan Baraldi  
Coordinatrice d'événements, Comité d'organisation des UNIAG 2018

